

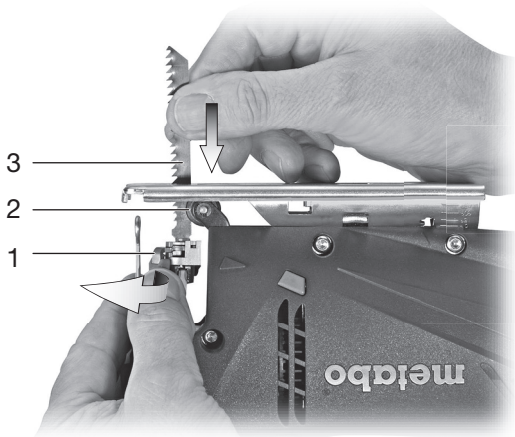
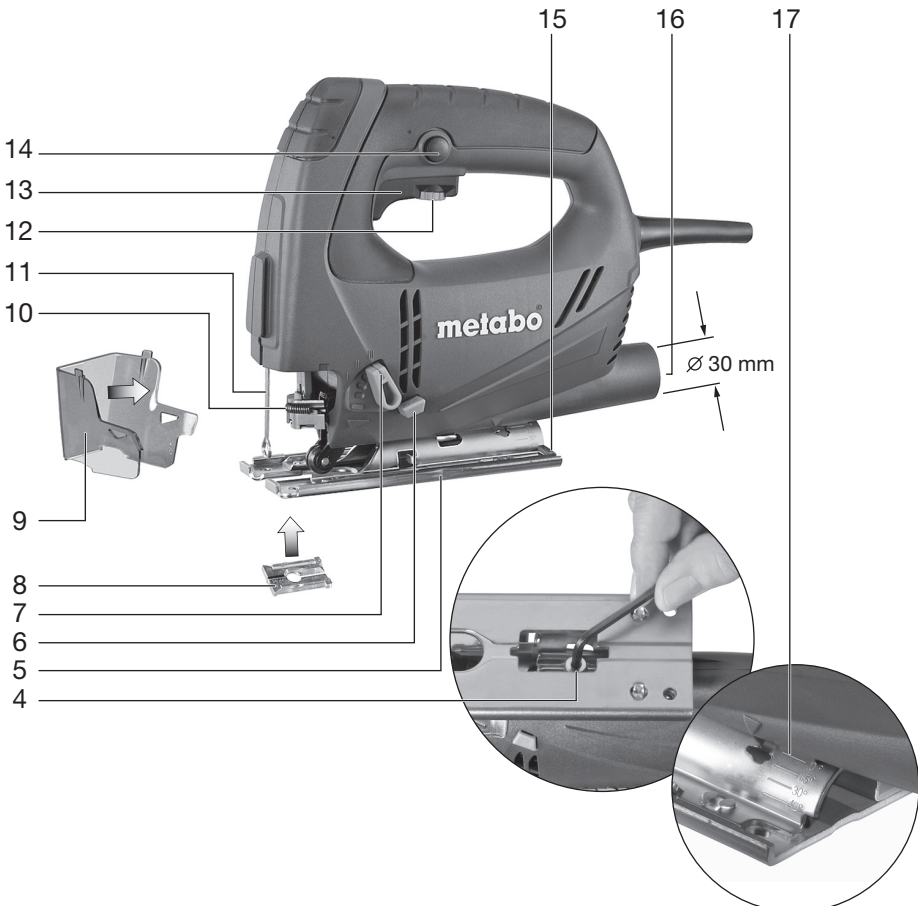
PROFESSIONAL POWER TOOLS

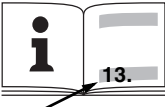
metabo[®]
work. don't play.












STEB 70 Quick
STEB 80 Quick























pl Instrukcja oryginalna 48



		STEB 70 Quick	STEB 80 Quick
M	Nm (inlbs)	6 (53.1)	6 (53.1)
T₁	mm (in)	70 (2 ³ / ₄)	80 (3 ⁵ / ₃₂)
T₂	mm (in)	20 (2 ⁵ / ₃₂)	25 (1)
T₃	mm (in)	6 (1 ¹ / ₄)	8 (5 ¹ / ₁₆)
n₀	min ⁻¹ (rpm)	3300	3300
P₁	W	570	590
P₂	W	335	350
m	kg (lbs)	2,0 (4.4)	2,0 (4.4)
a_{h,CM}/K_{h,CM}	m/s ²	8,5 / 2	8,5 / 2
a_{h,CW}/K_{h,CW}	m/s ²	12 / 2	12 / 2
L_{pA}/K_{pA}	dB(A)	89 / 3	89 / 3
L_{WA}/K_{WA}	dB(A)	100 / 3	100 / 3

	
I - III	
0 - III	
0 - III	
0 - II	
I - II	
0	
0 - I	
0 - I	
0	

CE EN 60745
2006/42/EG, 2004/108/EG, 2011/65/EU

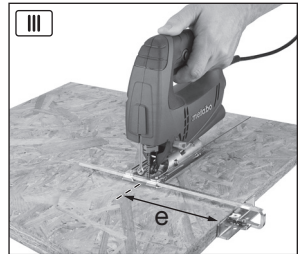
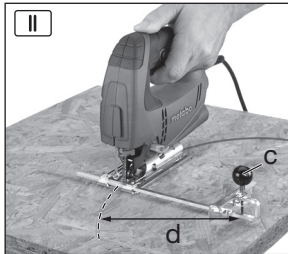
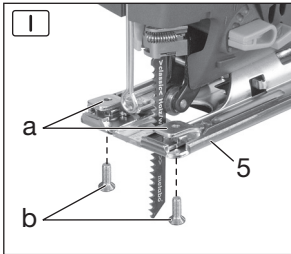
2012-04-03
Volker Siegle

Director Product Engineering & Quality
Responsible Person for Documentation
Metabowerke GmbH, 72622 Nürtingen, Germany

A



6.31340



Instrukcja oryginalna

1. Oświadczenie zgodności

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że opisywane wyrzynarki spełniają normy i dyrektywy wymienione na stronie 3.

2. Użycie zgodne z przeznaczeniem

Maszyna jest przeznaczona do cięcia metali nieżelaznych i blachy stalowej, drewna i materiałów drewnopodobnych, tworzywa sztucznego i temu podobnych materiałów. Żadne inne zastosowanie nie jest dozwolone.

Za szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik.

Należy przestrzegać ogólnie obowiązujących przepisów zapobiegania wypadkom oraz związanych wskazówek bezpieczeństwa.

3. Ogólne przepisy bezpieczeństwa



Dla własnego bezpieczeństwa oraz w celu ochrony elektronarzędzia należy zwracać szczególną uwagę na miejsca w tekście oznaczone tym symbolem!



OSTRZEŻENIE – W celu zminimalizowania ryzyka odniesienia obrażeń należy zapoznać się z instrukcją obsługi.



OSTRZEŻENIE Należy przeczytać **wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje**. *Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.*

Wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje należy zachować na przyszość.

Elektronarzędzie przekazywać innym osobom wyłącznie z dołączoną dokumentacją.

4. Specjalne wskazówki bezpieczeństwa

W przypadku wykonywania prac, przy których zamocowane narzędzie może natrafić na ukryte przewody elektryczne, urządzenie należy trzymać wyłącznie za zaizolowane powierzchnie gumowe. Zetknięcie z przewodem przewodzącym prąd może spowodować wystąpienie napięcia również na metalowych częściach urządzenia i doprowadzić do porażenia elektrycznego.

Należy sprawdzić, czy w miejscu, które ma być obrabiane, nie znajdują się żadne przewody elektryczne, wodociągowe lub gazowe (np. za pomocą wyszukiwacza metali).

Pyły z takich materiałów jak powłoki malarskie zawierające ołów, niektóre gatunki drewna,

minerały i metale mogą być szkodliwe dla zdrowia. Dotykanie lub wdychanie takich pyłów może wywołać reakcje alergiczne i/lub choroby układu oddechowego użytkownika lub osób znajdujących się w pobliżu.

Niektóre rodzaje pyłów jak pył dębowy czy buczynowy uważane są za rakotwórcze, zwłaszcza w połączeniu z dodatkowymi substancjami do używanymi przy obróbce drewna (chromian, środki ochronne do drewna). Materiały zawierające azbest mogą być obrabiane wyłącznie przez specjalistów.

- W miarę możliwości należy używać urządzeń do odsysania pyłów.
- Aby uzyskać wysoką skuteczność odpylania, należy stosować osłonę ochronną (9) i odpowiednie urządzenie odpylające firmy Metabo.
- Należy zadbać o dobrą wentylację w miejscu pracy.
- Zaleca się używanie maski przeciwpyłowej z filtrem klasy P2.

Należy przestrzegać obowiązujących w danym kraju przepisów dla obrabianych materiałów.

Obrabiany element musi mocno przylegać i być zabezpieczony przed przesunięciem, np. za pomocą urządzeń mocujących.

Nie używać urządzenia do cięcia bardzo małych elementów.

Stopka musi przy cięciu pewnie przylegać do ciętego elementu.

W przypadku przerwania pracy, należy wyłączyć wyrzynarkę i pozostawić ją w materiale aż do chwili, aż brzeszczot całkowicie się zatrzyma. W żadnym wypadku nie wolno próbować wyjmować wyrzynarki z obrabianego materiału, dopóki brzeszczot porusza się, gdyż wówczas może nastąpić odbicie.

Nie wolno włączać urządzenia, podczas gdy brzeszczot dotyka obrabianego elementu. Zanim rozpoczniesz cięcie, pozwól najpierw osiągnąć brzeszczotowi wyrzynarki swoją pełną prędkość skokową.

W przypadku chęci ponownego uruchomienia wyrzynarki, która tkwi w obrabianym elemencie, należy wycentrować brzeszczot w szczelinie i sprawdzić, czy zęby tnące nie są zablokowane w ciętym elemencie. Zakleszczony brzeszczot może spowodować odbicie w chwili ponownego uruchomienia wyrzynarki.

Nie wolno zbliżać rąk do strefy cięcia i w pobliżu brzeszczotu. Nie wolno wkładać dłoni pod obrabiany element.

Wióry i podobne zanieczyszczenia należy usuwać wyłącznie wówczas, gdy urządzenie jest unieruchomione.

Przed wystąpieniem do wprowadzania jakichkolwiek ustawięń, przezbierania lub konserwacji należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda wtykowego.


Niebezpieczeństwo skażenia ostrym brzeszczotem. Brzeszczot po cięciu może być gorący. Nosić rękawice ochronne.


5. Przegląd

Patrz strona 2.


- 1 Dźwignia zaciskowa do mocowania brzeszczotu
- 2 Rolka podpierająca brzeszczot
- 3 Brzeszczot
- 4 Śruba do zmiany położenia stopki
- 5 Stopka
- 6 Przycisk przełącznika układu zdmuchiwania wiórów
- 7 Dźwignia regulacji ruchu wahadłowego
- 8 Płytką zapobiegająca odrywaniu wióra
- 9 Osłona
- 10 Układ mocowania brzeszczotu
- 11 Pałak ochronny zabezpieczający przed nieumyślnym dotknięciem brzeszczotu
- 12 Pokrętko regulacji prędkości skokowej
- 13 Przycisk
- 14 Przycisk blokady włączenia ciągłego
- 15 Klucz imbusowy
- 16 Króciec odsysający
- 17 Cokół z podanym ustawieniem kąta cięcia

6. Uruchomienie

 Przed uruchomieniem urządzenia należy porównać napięcie i częstotliwość sieci podane na znamionowej z parametrami wykorzystywanej sieci zasilającej.

 Wyrzynarka nie może pracować bez brzeszczotu.

6.1 Osadzanie płytki zapobiegającej odrywaniu wióra


 Niebezpieczeństwo skażenia ostrym brzeszczotem. Przed założeniem płytki zapobiegającej odrywaniu się wióra (8) należy usunąć brzeszczot.

Obrócić urządzenie tak, by stopka była skierowana do góry. Wsunąć od przodu płytkę zapobiegającą odrywaniu się wióra, zwracając przy tym uwagę na następujące 2 punkty:

- Gładka strona płytki ma być skierowana w górę.
- Szczelina jest skierowana do tyłu (w stronę kabla zasilającego).

W przypadku pracy przy założonej osłonie (patrz rozdział Akcesoria 10.), należy włożyć płytkę zapobiegającą odrywaniu wióra w osłonę.

6.2 Zakładanie brzeszczotu

 Niebezpieczeństwo skażenia ostrym brzeszczotem. Brzeszczot po cięciu może być gorący. Nosić rękawice ochronne.

Należy używać brzeszczotów odpowiednich dla przeznaczonych do obróbki materiałów.

- Obrócić dźwignię zaciskową (1) do przodu do oporu i puścić (dźwignia zaciskowa pozostaje otwarta).

- Wsunąć brzeszczot (3) do oporu. Należy zwracać uwagę, by zęby tnące były skierowane do przodu, a brzeszczot był właściwie może w rowku rolki podtrzymującej (2).
- Obrócić dźwignię może (1) z powrotem do położenia wyjściowego (brzeszczot jest teraz odpowiednio zamocowany).

6.3 Zakładanie i zdejmowanie osłony

Zakładanie: Nasadzić osłonę (9) od przodu aż do zatrzaśnięcia

Zdejmowanie: Chwycić osłonę (9) obustronnie z boku, lekko unieść, a może ściągnąć do przodu.

6.4 Cięcie z odsysaniem pyłu

- Podłączyć do króćca odsysania (16) odpowiednie urządzenie ssące. Zastosować wąż ssący o średnicy króćca przyłączeniowego 30 mm.
- W celu zapewnienia optymalnego odsysania założyć osłonę (9)
- Wyłączyć układ zdmuchiwania wiórów (patrz rozdział 7.1).

6.5 Cięcie bez odsysania pyłu

- W tym przypadku należy pracować ze zdjętą osłoną (9) (zdejmowanie: patrz rozdział 6.3).

6.6 Cięcie pod skosem

Zdjąć osłonę (9), płytkę może powstaniem wióra (8) i wąż ssący. Z elementów tych nie można korzystać tnąc pod skosem.

- Odkręcić śrubę (4).
- Przesunąć stopkę (5) nieco do przodu i obrócić.
- Następnie przesunąć stopkę (5) do tyłu lub do przodu w jedno z mocowań kształtowych (mocowania te są widoczne przez tylny, półokrągły otwór w stopce (5)). Ustawiony kąt można odczytać jako może widoczną na cokole (17) stopki. Inne wartości kąta można ustawić za pomocą kątomierza.
- Ponownie przykręcić śrubę (4).

6.7 Cięcie w może ściany


Zdjąć osłonę (9), płytkę zabezpieczającą przed powstaniem wióra (8) oraz prowadzenie okrągłe i równoległe. Z elementów tych nie można korzystać tnąc w pobliżu ściany.


- Odkręcić śrubę (4) na tyle, by można było nieco unieść stopkę (5).
- Unieść nieco stopkę (5) i przesunąć ją do tyłu do oporu.
- Ponownie przykręcić śrubę (4).

7. Użytkowanie

7.1 Układ zdmuchiwania wiórów

Wyłączany układ zdmuchiwania wiórów zapewni swobodny widok miejsca cięcia.

Włączanie: nacisnąć przycisk (6) z prawej strony urządzenia. (Z lewej strony maszyny jest widoczny symbol ).

Wyłączenie: nacisnąć przycisk (6) z lewej strony urządzenia. (Z prawej strony maszyny jest widoczny symbol .

7.2 Regulacja ruchu wahadłowego

Ustawić żądany ruch wahadłowy za pomocą dźwigni regulacyjnej (7).

Ustawienie „0” = ruch wahadłowy wyłączony

Ustawienie „III” = maksymalny ruch wahadłowy
Zalecane wartości ustawień: patrz strona 3.

Optymalne ustawienie prędkości obrotowej należy ustalić w praktyce.

7.3 Ustawienie maksymalnej prędkości skokowej

Ustawić maksymalną prędkość skokową za pomocą pokrętki (12). Można tego dokonać również podczas pracy urządzenia.

Zalecane wartości ustawień: patrz strona 3.


Optymalne ustawienie prędkości obrotowej należy ustalić w praktyce.

7.4 Poblíž i poblíž, zmiana prędkości skokowej, włączenie na stałe

Włączenie: Nacisnąć włącznik (13). Zmiana prędkości skokowej odbywa się poprzez wciskanie włącznika (aż do osiągnięcia ustawionej maksymalnej prędkości skokowej, patrz rozdział 7.3).

Wyłączenie: zwolnić włącznik (13).

Włączenie na stałe: Włączenie na stałe następuje przez zablokowanie wciśniętego włącznika (13) za pomocą przycisku blokującego (14). (13) W celu wyłączenia należy ponownie nacisnąć włącznik.

 Przy włączeniu ciągłym urządzenie pracuje w dalszym ciągu, nawet jeśli zostanie wyrwane z ręki. Z tego względu urządzenie należy zawsze trzymać obiema rękami za przewidziany do tego uchwyt, przyjąc bezpieczną pozycję i pracować z zachowaniem bacznej uwagi.

8. Czyszczenie, konserwacja

Urządzenie należy czyścić w regularnych odstępach czasu. Szczeliny wentylacyjne przy silniku należy oczyścić odkurzaczem.

Układ zaciskania włożyc należy regularnie i starannie przedmuchiwać sprężonym powietrzem.

W razie potrzeby oczyścić otwory za rolką poblíž brzeszczot (2).

Co pewien czas wpuścić kroplę oleju na rolkę podtrzymującą brzeszczot (2).

9. Wskazówki i zalecenia

Nakłuwanie

W przypadku cienkich, miękkich materiałów istnieje możliwość nakłucia materiału cienkim brzeszczotem, bez konieczności wiercenia wcześniej otworu. Należy stosować wyłącznie

krótkie brzeszczoty. Tylko przy ustawionym kącie 0°.

Patrz rysunek na stronie 2. Ustawić dźwignię regulacyjną (7) w poblíž „0” (ruch wahadłowy wyłączony). Posadzić brzeszczot otwornicy na obrabianym przedmiocie korzystając z przedniej krawędzi stopki (5). Mocno przytrzymać uruchomioną wyrzynarkę z włożonym brzeszczotem otwornicy i powoli poprowadzić brzeszczot w dół. Gdy brzeszczot przejdzie na drugą stronę materiału, można załączyć ruch wahadłowy.

W przypadku grubszych materiałów należy najpierw wywiercić otwór, w który będzie można włożyć brzeszczot.

10. Akcesoria

Należy stosować wyłącznie oryginalne akcesoria Metabo.

Należy stosować wyłącznie akcesoria, które spełniają wymagania i parametry wymienione w niniejszej instrukcji eksploatacji.

Akcesoria należy mocować bezpiecznie. Jeśli urządzenie pracuje w uchwycie, to należy je dobrze przymocować. Utrata kontroli nad urządzeniem może spowodować obrażenia ciała.

Patrz strona 4.


A Prowadzenie okrągłe i równoległe
Pełny zestaw akcesoriów patrz www.metabo.com lub katalog główny.


10.1 Mocowanie prowadzenia okrągłego i równoległego

Prowadzenia umożliwiają wycinanie po okręgu (\varnothing 100 - 360 mm) i cięcie równoległe do krawędzi (maks. 210 mm).

Mocowanie elementów zaciskających (patrz strona 4, rys. I)

Ustawić elementy zaciskające na stopce (5) otworem do przodu i gwintowanym otworem w górę. Wkręcić od spodu śruby (b).

 Po użyciu usunąć z powrotem elementy zaciskające, gdyż podczas cięcia po skosie może zostać uszkodzony układ mocowania brzeszczota (10).

 Przy cięciu ukośnym pod kątem 45° nie wolno wychylać brzeszczotu w prawo, gdyż może poblíž do uszkodzenia układu mocowania brzeszczota (10).

Mocowanie prowadzenia po okręgu (patrz strona 4, rys. II)


- Wsunąć z boku drążek mocowania prowadzenia po poblíž i prowadzenia równoległego w elementy zaciskające (a) (wierzchołek centrujący (c) musi być skierowany w dół).
- Ustawić żądany promień (d).
- Dokręcić śruby (b).

Zakładanie prowadzenia po okręgu (patrz strona 4, rys. III)

- Wsunąć z boku drążek mocowania prowadzenia po okręgu i prowadzenia równoległego w

- elementy zaciskające (a) (wierzchołek centrujący (c) musi być skierowane w górę).
- Wykręcić wierzchołek centrujący (c).
- Ustawić wymiar (e)
- Dokręcić śruby (b).

11. Naprawy


 Wszelkie naprawy elektronarzędzi mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych elektryków!

W sprawie naprawy elektronarzędzia należy się zwrócić do przedstawicielstwa Metabo. Adresy są podane na stronie www.metabo.com.

Listę części zamiennych można pobrać pod adresem www.metabo.com.

12. Ochrona środowiska

Należy przestrzegać krajowych przepisów dotyczących utylizacji zużytych urządzeń, opakowań i akcesoriów zgodnie z ochroną środowiska naturalnego oraz zasadami recyklingu.

 Dotyczy tylko państw UE: Nie wolno wyrzucać elektronarzędzi do odpadów pochodzących z gospodarstwa domowego! Zgodnie z wytyczną europejską 2002/96/WE o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych oraz jej stosowaniu w prawie państwowym zużyte elektronarzędzia muszą być gromadzone osobno i podawane odzyskowi surowców wtórnych zgodnie z przepisami o ochronie środowiska.

13. Dane techniczne

Wyjaśnienia do informacji podanych na stronie 3. Zastrzegamy sobie prawo do zmian konstrukcyjnych.


M	= Moment obrotowy
T ₁	= Maksymalna grubość materiału — drewno
T ₁	= Maksymalna grubość materiału — materiały nieżelazne
T ₁	= Maksymalna grubość materiału — blacha stalowa
n ₀	= Liczba suwów na biegu jałowym
P ₁	= Nominalny pobór mocy
P ₂	= Moc wyjściowa
m	= Ciężar bez przewodu zasilającego

Wartości pomiarów ustalone w oparciu o EN 60745.

Urządzenie w klasie ochrony II

~ Prąd przemienny

Wyszczególnione dane techniczne obciążone są błędem tolerancji (odpowiednio do obowiązujących standardów).

 **Wartości emisji**
Wartości te umożliwiają oszacowanie emisji urządzenia elektrycznego i porównanie różnych urządzeń elektrycznych. W zależności od warunków użytkowania, stanu urządzenia elektrycznego lub narzędzi mocowanych rzeczywiste obciążenie może być większe lub mniejsze. Wartości te należy uwzględnić dla oszacowania

przerw w pracy i faz mniejszego obciążenia. Ustalić na podstawie odpowiednio dopasowanych wartości szacunkowych środki ochronne dla użytkownika, np. środki organizacyjne.

Calkowita wartość wibracji (suma wektorowa trzech kierunków) ustalona zgodnie z EN 60745:

$a_{h,CM}$ = Wartość emisji wibracji

(cięcie blach metalowych)

$a_{h,CW}$ = Wartość emisji wibracji (cięcie drewna)

$K_{h, \dots}$ = Nieoznaczoność (wibracja)

Typowe poziomy ciśnienia akustycznego A:

L_{pA} = poziom ciśnienia akustycznego

L_{WA} = poziom mocy akustycznej

K_{pA}, K_{WA} = nieoznaczone

 **Nosić ochroniacze słuchu!**

PROFESSIONAL POWER TOOLS

metabo[®]
work. don't play.

Metabowerke GmbH,
72622 Nürtingen, Germany
www.metabo.com

170 26 9190 - 0412

